

- 29. Sonntag im Jahreskreis (A) الأحد التاسع و العشرون من الدورة السنوية

22. Oktober

Evangelium Mt 22, 15-21

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

In jener Zeit

15kamen die Pharisäer zusammen und beschlossen, Jesus mit einer Frage eine Falle zu stellen.

16Sie veranlassten ihre Jünger, zusammen mit den Anhängern des Herodes zu ihm zu gehen und zu sagen: Meister, wir wissen, dass du immer die Wahrheit sagst und wirklich den Weg Gottes lehrst, ohne auf jemand Rücksicht zu nehmen; denn du siehst nicht auf die Person.

17Sag uns also: Ist es nach deiner Meinung erlaubt, dem Kaiser Steuer zu zahlen, oder nicht?

18Jesus aber erkannte ihre böse Absicht und sagte: Ihr Heuchler, warum stellt ihr mir eine Falle?

19Zeigt mir die Münze, mit der ihr eure Steuern bezahlt! Da hielten sie ihm einen Denar hin.

20Er fragte sie: Wessen Bild und Aufschrift ist das?

21Sie antworteten: Des Kaisers. Darauf sagte er zu ihnen: So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser gehört, und Gott, was Gott gehört!

انجيل القديس متى 22، 15 - 21

مت-22-15: فَمَضَى إِذْ ذَاكَ الْفَرِيسِيُّونَ، وَانْتَمَرُوا بُغْيَةً أَنْ يُوقِعُوهُ فِي حَبَائِلِ الْكَلَامِ.

مت-22-16: فَأَوْفَدُوا إِلَيْهِ تَلَامِيذَهُمْ وَالْهِيرُودُسِيِّينَ، لِيَقُولُوا لَهُ: "يَا مُعَلِّمَ، لَقَدْ عَلَّمْنَا أَنَّكَ صَادِقٌ، وَأَنَّكَ تَعْلَمُ طَرِيقَ اللَّهِ بِالْحَقِّ؛ وَلَا تُبَالِي بِأَحَدٍ، لِأَنَّكَ لَا تُحَابِي وَجُوهَ النَّاسِ؛

مت-22-17: فَقُلْنَا لَنَا مَاذَا تَرَى: أَيْجُوزُ أَنْ تُدْفَعَ الْجِزْيَةُ لِقَيْصَرَ أَمْ لَا؟"

مت-22-18: فَأَدْرَكَ يَسُوعُ خُبَّتَهُمْ، فَقَالَ: "لِمَ تُجَرِّبُونَنِي، أَيُّهَا الْمُرَاؤون؟

مت-22-19: أَرُونِي نَقْدَ الْجِزْيَةِ". فَأَتَوْهُ بِدِينَارٍ.

مت-22-20: فَقَالَ لَهُمْ: "لِمَنْ هَذِهِ الصُّورَةُ؟ وَهَذِهِ الْكِتَابَةُ؟"

مت-22-21: قَالُوا لَهُ: "لِقَيْصَرَ". حِينَئِذٍ قَالَ لَهُمْ: "إِذْنًا، رُدُّوا مَا لِقَيْصَرَ لِقَيْصَرَ، وَمَا لِلَّهِ لِلَّهِ".